

Сат за мерење бројности популације (Population Clock)



Сат за мерење бројности популације (Population Clock) произвела је компанија Seiko Instruments Inc. за Активности Популационог Фонда Уједињених нација (UNFPA).

Начињен је од месинга са позлатом. Произведен је у Јапану са дисплејом на ком је приказан тренутни број целокупне популације на планети, број популације са простора бивше Југославије (тадашња СФРЈ), датум и време.

Процене приказане на екрану сата засноване су на пројекцијама Уједињених нација 1984. године и не подударају се нужно са оним пројекцијама које су накнадно припремили надлежни органи држава земаља на које се односе.

За време Универзијаде 11. јула 1987. године у Загребу је рођен петомилијардити становник наше планете. Тим поводом СФРЈ добија од Уједињених нација сат за мерење бројности популације на поклон. Генерални секретар Уједињених нација Хавијер Перез де Куљеар Гера предаје сат тадашњем Председнику председништва СФРЈ Лазару Мојсову, а 11. јул се проглашава Светским даном становништва.

Тадашње Председништво СФРЈ предлаже да се сат изложи у посебној витрини у источном фоајеу свечаног дела тадашње Палате Савезног извршног већа (Палате Србија) где се и данас налази.

Сат за мерење бројности становништва је један од најупечаљивијих симбола свечаног дела Палате Србија.

Population Clock

The Population Clock is produced by Seiko Instruments Inc. for the United Nations Fund for Population Activities.

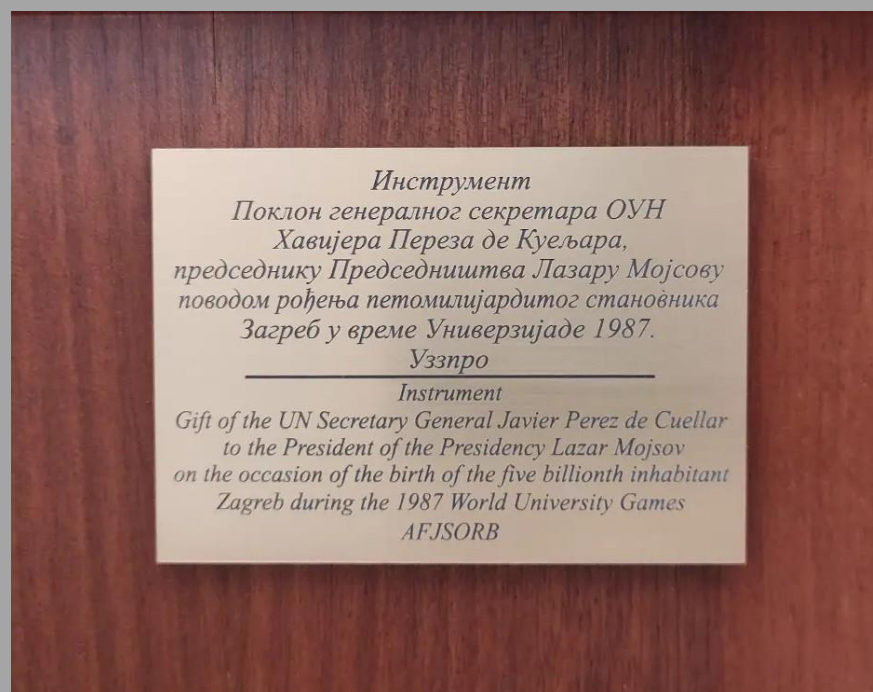
The Clock is made out of gilded brass. It is made in Japan with a display showing the current number of overall population on the planet, the number of population from areas of the former Yugoslavia (then-actual Social Federative Republic of Yugoslavia – SFRY), the date and time.

The estimates shown in the clock's display are based on 1984 United Nations projections and may not necessarily coincide with the projections subsequently prepared by national authorities of the countries concerned.

During the World University Games, the 5 billionth inhabitant of our planet was born in Zagreb on July 11, 1987. On this occasion the SFRY received the Population Clock as a gift from the United Nations. The Secretary-General of the United Nations Javier Pérez de Cuéllar Guerra handed the Clock to the actual President of the SFRY Presidency Lazar Mojsov and July 11 was declared the World Population Day.

The then-Presidency of the SFRY suggested for the Clock to be exhibited in a special showcase in the east foyer of Palace of Federal Executive Council (nowadays the Palace Serbia) where it is still located.

The Population Clock is one of the most memorable symbols of the Palace Serbia's ceremonial part.



Текст:

Начелник Одељења за очување културних добара и послове протокола

Кустос Сандра Весић Тесла, дипл. историчар уметности

Руководилац Групе за заштиту, очување и презентацију културних добара

Кустос мр Бранислав Михајлов, дипл. историчар уметности

Превод:

Група за заштиту, очување презентације културних добара и преводилачке послове

Јелена Поповић дипл. филолог

Јелена Максимовић, дипл. филолог – англиста

Text:

Sandra Vesić Tesla, Curator, MA in Art History

Branislav Mihajlov, Curator, MA in Art History, M.Sc. in PR and MC

Translation:

Jelena Popović, MA in Philology

Jelena Maksimović, MA in Philology – English language and literature